

國立臺灣大學 歷史學研究所

博士論文

National Taiwan University

PhD Dissertation

指導教授：曹永和 (Tsao, Yung-Ho)

黃富三 (Huang, Fu-San)

東亞海域多元勢力競爭下雞籠、淡水地位的轉變

(1400-1700)

The historical transition of the Quelang and
Tamchuy under the multilateral interference in
the maritime world of East Asia

(A. D. 1400-1700)

本論文為公開授權之論文，為尊重智慧財產權，專為兩岸暨國際合作學術研究用途，不做重製、散佈、改作之用途。

博士生：陳宗仁 (Chen, Tsung-Jen) 撰

July, 2002

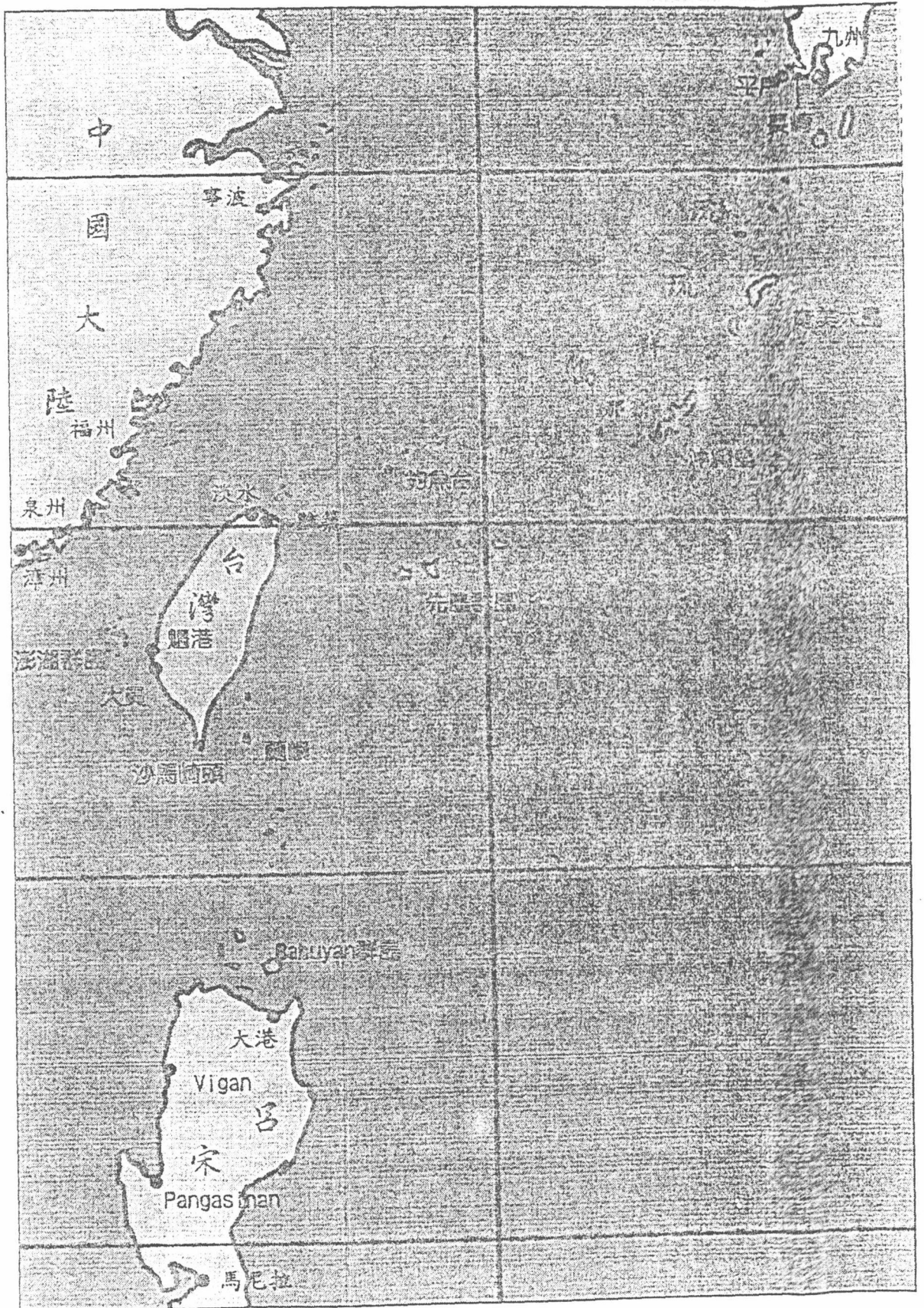


圖 1-1 台灣海域圖(資料來源：陳宗仁繪製)

目 錄

圖表目錄.....	i
第一章 緒 論.....	1
第二章 雞籠、淡水的崛起	
第一節 地理環境.....	16
第二節 自足的村落經濟及其貿易的局限性.....	29
第三節 捲入長程貿易體系：中琉貿易的影響.....	44
第四節「雞籠」、「淡水」地名的形成.....	57
第三章 外部貿易與政治情勢的變化	
第一節 台灣周遭海域航線的形成.....	72
第二節 明朝海洋交通政策的轉變.....	77
第三節 西班牙人的北向政策.....	83
第四節 日本向南擴張的企圖.....	91
第五節 台灣島戰略地位的確立.....	99
第四章 雞籠、淡水的興盛與危機	
第一節 1570 年以後雞籠、淡水的興盛.....	113
第二節 十七世紀初日本的覬覦與雞籠、淡水貿易的發展.....	127
第三節 「北港」的崛起.....	142
第四節 貿易自雞籠、淡水南移的危機.....	155
第五章 西班牙統治下雞籠、淡水貿易的發展(1626-1637)	
第一節 西班牙征台行動的蘊釀.....	163
第二節 西班牙征台的決策與過程.....	175
第三節 西班牙人在雞籠、淡水的經營.....	184
第四節 雞籠、淡水貿易達於極盛期.....	199
第五節 荷蘭人對北台西班牙據點的窺伺與策略.....	225

第六章 外部貿易與政治勢力的消退	
第一節 西班牙對台政策的轉變	233
第二節 荷蘭統治下雞籠、淡水的邊陲化	262
第三節 十七世紀末的「無人之境」？	279
第七章 結 論	295
徵引書目	301
附錄一 相關度量衡單位換算	327
附錄二 西班牙駐軍長官表	328
附錄三 1620 年代西班牙人繪製北台地圖考釋	331
附錄四 西班牙統治時期雞籠堡壘的興築與毀棄	336

附錄一 相關度量衡單位換算

圖表目錄

圖 1-1 台灣海域圖·····	vi
圖 2-1 雞籠港圖·····	18
圖 2-2 十九世紀末社寮島圖·····	21
圖 2-3 十九世紀末淡水港圖·····	23
圖 2-4 黑潮流路圖·····	28
圖 2-5 金關丈夫繪琉球文化源流圖·····	30
圖 2-6 1579 年蕭崇業《使琉球錄》中「過海圖」(局部)	51
圖 2-7 鄭舜功所繪「雞籠山」圖局部·····	55
圖 3-1 豐臣秀吉致高山國書·····	97
圖 4-1 1597 年 H. de los Rios 繪製呂宋、台灣與中國 沿海圖·····	125
圖 4-2 1597 年 H. de los Rios 繪製之雞籠、淡水圖局部	126
圖 4-3 陳祖綬繪「皇明大一統總圖」(局部) ·····	147
圖 5-1 1626 年西班牙人繪製的雞籠、淡水圖·····	180
圖 5-2 1626 年西班牙人繪製的雞籠、淡水圖局部·····	181
圖 5-3 1626 年西班牙人繪製的 galera 船與中國船·····	189
圖 5-4 1629 年荷蘭人所繪之淡水圖局部·····	191
圖 5-5 1629 年荷蘭人所繪之雞籠圖局部·····	192
圖 5-6 1667 年荷蘭人 Cornelis Vischbe 手繪雞籠圖局部	193
圖 5-7 十七世紀中葉墨西哥製造的銀幣「peso」圖···	222
表 3-1 馬尼拉市的年平均入口稅額·····	86
表 6-1 1627-1643 年間進入馬尼拉港的中國大陸、澳 門、台灣船數統計·····	251
表 6-2 馬尼拉每年平均徵收的入口稅額·····	252
表 6-3 馬尼拉華人年平均數·····	253
表 6-4 1591-1650 年美洲白銀流入菲律賓的年平均數	254

第一章 緒論

一、研究動機

台灣早期歷史研究一直受到學界的重視，曹永和、賴永祥、江樹生、翁佳音及林偉盛等學者先後投入此一領域的研究；另外，外籍學者如村上直次郎、岩生成一、中村孝志、包樂史(Leonard Blussé)及鮑曉歐(José E. Borao)等人亦有極大的貢獻。¹但觀諸通論性的台灣史著作，卻可以發現台灣早期史的研究存在一些問題：

1.就時間而言，十七世紀台灣史較詳盡，十六世紀以前的歷史則簡略，且往往是當作背景性的敘述。

2.就地域而言，南部台灣的歷史較詳盡，而北部台灣的歷史則顯得粗略。

3.就政治勢力而言，有關荷據時期的歷史詳於西班牙統治的歷史。

4.就族群而言，著重荷蘭人、西班牙人在台的活動，忽略歐洲人佔台前原住民、中國人及日本人在台的歷史。

上述現象的產生主要受制於史料因素，因為荷蘭人在台期間較長，留存史料多，且又較早譯為中文，故有關荷蘭人佔台的年代(十七世紀)、地域(台灣南部)記載較詳；而且十七世紀主要的政治勢力如荷蘭、明鄭與清朝均以台灣南部為重，所以，台灣早期史的研究不論就史料的詳略或實際歷史發展而言，重南輕北應是必然的趨勢。

但研究史的邊陲地帶如北部台灣、東部台灣，是否即是真實歷史

¹ 關於台灣早期歷史的研究史，可參見曹永和的〈台灣荷據時代研究的回顧與展望〉與〈台灣早期歷史研究的回顧與展望〉，二文均收於氏著，《台灣早期歷史研究續集》(台北：聯經出版公司，2000)，頁293-258；中村孝志，〈オランダ時代台灣史・研究の回顧と展望〉，收於國立台灣大學歷史學系編，《民國以來國史研究的回顧與展望研討會論文集》(台北：國立台灣大學出版組，1992)，頁1141-1152；石萬壽，〈明鄭時期研究的回顧與展望〉，收於國立台灣大學歷史學系編，《民國以來國史研究的回顧與展望研討會論文集》，頁1153-1175；李毓中，〈西班牙與台灣早期關係史研究的回顧與展望〉，《臺灣文獻》52:3(2001年9月)，頁357-371。

中的邊陲地帶；或者從另一角度觀察，如果北部台灣、東部台灣真的是十六、十七世紀台灣史的邊陲地帶，那麼這些地域實際的發展情況為何，亦值得關注。

近年康培德探討花蓮地區原住民在十七世紀以後的歷史變遷，他指出這些「無文字傳統族群」是位於「近世時期政權外緣的『帝國邊陲』」，但透過對這些族群的研究，他認為如果「暫且撇開『台灣全島同步性的歷史進程』假設，將訝異於島上不同地域在歷史演變上的差異性」。²

至於北台的原住民研究方面，不同學科的學者如李壬癸、劉益昌、詹素娟及溫振華等亦從語言學、考古學或原住民史的角度重新探討這些族群的歷史，使我們瞭解到這些原住民不是孤立的的存在，而是與東部台灣的原住民彼此相互往返、交易，³

因此，本文探討北部台灣在十八世紀以前的歷史，試圖瞭解此一區域早期的歷史發展過程。論述的焦點將集中於十五至十七世紀，在東亞海域多元勢力競爭過程中，雞籠、淡水兩個港口的歷史演變，特別是關於貿易的消長、地位的變遷以及主權轉移等問題，

二、研究史回顧與檢討

有關雞籠、淡水早期歷史的研究，始於 1906 年，在將近百年的研究史中，出現兩個研究高峰期，一是 1930 年代，⁴另一是 1990 年代。

最早探討十八世紀以前雞籠、淡水史的學者應是伊能嘉矩，1906 年他撰寫〈清領以前の台北地方〉一文，將北部台灣統稱之為「台北

² 康培德，〈殖民接觸與帝國邊陲——花蓮地區原住民十七至十九世紀的歷史變遷〉（台北：稻鄉出版社，1999），頁 223-224。

³ 上述學者相關論著甚多，與北部台灣有關論著可參見本文「徵引書目」，與詹素娟主持、劉益昌協同主持，〈大台北都會區原住民歷史專輯：凱達格蘭調查報告〉（台北：台北市文獻委員會，1999），頁 276-295。

⁴ 按此與台北帝國大學南洋史講座之設立有關。

地方」，並將 1684 年以前的歷史區分為四個階段：「土蕃占居時代」、「西班牙人與荷蘭人佔領時代」、「日本人依據的時代」與「鄭氏統制時代」。他除了敘述西班牙攻台過程外，亦引用西班牙傳教士 Jacinto Esquivel 有關北台原住民的描寫。伊能嘉矩此文建立了北台早期歷史論述的架構，雖然簡略，但卻是最早、最有系統的作品。⁵

1930 年代有關雞籠、淡水史的作品相當多，可說是個蓬勃發展的時期，先是 1930 年道明會士 José María Álvarez 在西班牙出版其著作 *Formosa: Geográfica e Históricamente Considerada* (《福爾摩沙島：地理的與歷史思考的》)，此書最早使用大量西班牙的史料敘述台灣早期歷史，在日治時代甚受學者重視，伊能嘉矩、中村孝志等人的論著均參考此書。

1931 年台北帝國大學南洋史學講座教授村上直次郎發表〈基隆の紅毛城址〉，以雞籠紅毛城的興修毀棄為主軸，敘述西班牙、荷蘭佔領與經營雞籠的經過，為十七世紀的雞籠史建立一翔實的論述架構，⁶另有〈イスパニヤの台灣占據〉(1934)一文，概述西班牙人 1590 年代以來有關佔領台灣的討論。⁷

另外，台北帝國大學史學科畢業的中村孝志，其 1935 年的畢業論文即研究西班牙人、荷蘭人在台的傳教事業。他於 1936 年發表〈イスパニヤ人の台灣占據と布教事業〉，探討西班牙人佔領雞籠、淡水的原因以及傳教的經過與成果。⁸十餘年後中村孝志又重新改寫，在 1951 年發表〈台灣におけるエスぺニア人の教化事業〉。該文對十七世紀西班牙在台的傳教史進行更廣泛的探討，成為此一領域最早、最

⁵ 伊能嘉矩，〈清領以前の台北地方(一~三)〉，《台灣慣習記事》6:6/8(1906)，頁 473-483、584-593、654-663；1933 年三浦祐之，〈台北平野の開拓〉，《台灣農事報》323(1933 年 10 月)，頁 2-13，體例與伊能嘉矩此文相似，但更粗略。

⁶ 刊於《台灣時報》1931 年 11 月，頁 13-22(許賢瑤中譯，〈基隆的紅毛城址〉，《台北文獻》117(1996 年 9 月)，頁 127-138)。

⁷ 刊於《科學の台灣》2:5/6(1934 年 12 月)，頁 7-12。

⁸ 刊於《科學の台灣》4:1(1936 年 4 月)，頁 14-20。

重要的論文。⁹此後，中村孝志研究重心轉到東南亞研究，直到 1990 年代又重新整理其舊稿，1991 年以〈十七世紀中葉的淡水、基隆（台北）〉為題演講，概述西班牙與荷蘭人佔領時代的北台歷史。¹⁰

曾任台北帝大總長的幣原坦，在 1938 年(昭和 13)發表〈北台灣に於ける西・蘭兩國の角逐〉，著重於 1642 年荷蘭攻擊雞籠西班牙駐軍的原因及戰爭經過，¹¹又有〈金・硫黃及び石炭の探検〉一文，¹²討論台灣北部及東部的砂金及硫磺開採史。

1930 年代的研究史著重三個重點：政治變動、傳教史及產業發展史。戰後初期，研究的脈絡仍沿襲上述三個領域的研究，如廖漢臣，〈西班牙人據台考〉(1952)、¹³廖漢臣，〈荷蘭經略北部台灣〉(1959)、¹⁴王一剛，〈西班牙佔據北台史料〉(1970)、¹⁵盛子棟，〈西班牙人佔據台北始末〉(1976)¹⁶等文章均是有關政治軍事史的論述。

另有賴永祥著重於史料翻譯，發表〈菲督施爾瓦之雞籠佔領報告〉(1970)，並介紹兩幅西班牙人所繪有關北台的地圖。¹⁷

在產業發展史方面，陳國棟發表〈西班牙及荷蘭時代的淡水〉(1978)一文，除了概述西班牙與荷蘭統治下的淡水歷史發展外，特別著重傳教、交通與產業，其中產業一項，提出淡水的土產有硫磺、鹿皮、米與魚獲等，該文主要依據村上直次郎譯注的《巴達維亞日記》。¹⁸

⁹ 刊於《日本文化》30(1951)，頁 25-61。賴永祥翻譯成中文，改稱〈十七世紀西班牙人在台灣的佈教〉，收於氏著，《台灣史研究初集》(台北：作者刊行，1970)，附註有刪減。

¹⁰ 刊於《台灣風物》41:3(1991 年 10 月)，頁 118-129。

¹¹ 幣原坦，〈北台灣に於ける西・蘭兩國の角逐〉，收於氏著，〈南方文化の建設へ〉(東京：富山房，1938)，頁 130-159。

¹² 同上註，頁 300-342。

¹³ 刊於《台灣風物》1:1(1952 年 12 月)，頁 41-46。

¹⁴ 刊於《台灣風物》8:3(1959 年 10 月)，頁 1-17。

¹⁵ 刊於《台北文獻》直字 13/14(1970 年 12 月)，頁 1-8。

¹⁶ 刊於《台北文獻》直字 38(1976 年 12 月)，頁 351-358。

¹⁷ 刊於氏著，《台灣史研究初集》，頁 147-153。

¹⁸ 刊於《臺灣人文》4(1978 年 4 月)，頁 27-34；5(1978 年 7 月)，頁 25-31。

到了 1990 年代，受到台灣史研究風潮的影響，有關雞籠、淡水早期歷史的研究又轉趨蓬勃，重要的研究者有西班牙籍的學者 José E. Borao(鮑曉歐)、翁佳音及詹素娟。

鮑曉歐係西班牙人，目前任教台大外文系。他發表多篇論文，涉及以下課題：

1. 外來者在雞籠、淡水的發展：“The Spanish Presence in Taiwan(1626-42)”敘述西班牙佔領台灣北部後，各股社會勢力集團間(西班牙籍軍人、菲律賓籍軍人、道明會傳教士、西班牙商人與北台原住民、中國商人、日本人)的對立與彼此間的緊張，以及他們在雞籠、淡水的商業貿易發展。¹⁹

2. 西班牙傳教史：“The Catholic Dominican Missionaries in Taiwan, 1626-1642”探討道明會士與西班牙出兵台灣與在台傳教的過程，著重傳教士與官方的關係、建學校、教堂的計畫與建設，以及在台傳教成果，為繼中村孝志前述文章之後，另一有關西班牙在台傳教的重要論文。²⁰

3. 西班牙王國與台灣據點的關係：“Fleets, Relief Ships and Trade: the Communication between Taiwan and the Philippines(1626-1642)”，是目前有關西班牙佔台期間歷史論述中最重要的作品，側重於菲律賓的西班牙當局對雞籠、淡水駐軍的資金與物資補助、西班牙人在台的貿易活動，特別是從紛雜的西班牙文獻中整理出各個年度的「socorro de Manila(馬尼拉的支援)」，是相當勞心費力之作。該文不僅是建構台灣早期史的重要作品論文，而且對西班牙人在亞洲的殖民史、東亞海域貿易史而言，均是重要的個案研究。²¹

鮑曉歐另有一西班牙文的作品“La Llegada de Españoles a isla

¹⁹ 刊於《台大歷史學報》17(1992)，頁 315-330。

²⁰ 刊於林治平主編，《台灣基督教史：史料與研究回顧國際學術研討會論文集》(台北：宇宙光出版社，1998)，頁 35-76。

²¹ 發表於「近代早期東亞海洋史與臺灣島史：慶祝曹永和院士八十大壽」國際學術研討會，2000 年 10 月，頁 1-26。

Hermosa, en el Contexto del Mito Orientalista”，從西班牙人對東方幻想的虛構性論述中，探討美洲的西班牙人自十六世紀中葉以來，在亞洲的擴張，他認為 1626 年西班牙人佔領台灣的行動亦受到此一論述的影響，但在佔領台灣的實際經驗中卻證明此一論述的虛構性。²²

4. 北台原住民史的研究：“The Aborigines of Northern Taiwan According to 17th-century Spanish Sources”，根據十七世紀多位西班牙道明會士的書信、報告等，敘述北台原住民的地理分布，以及他們的社會組織、經濟生活、婚姻習俗、語言等。²³

上述鮑曉歐的研究從西班牙海外擴張史的角度探討雞籠、淡水早期史，提出了新的視野與觀點。

至於台灣本地的學者，有翁佳音於 1995 年翻譯三篇重要史料，分別是西班牙傳教士 Jacinto Esquivel 有關北台住民的描述、及 1640 年代荷蘭人詢問 Quesaymon、Theodore 等人的記錄。²⁴除了史料翻譯外，翁佳音對雞籠、淡水早期史的貢獻主要在歷史地理的考證與原住民商業傳統兩方面。

1997 年他發表〈萬里鄉的地名特色與發展史〉，全文雖然是鄉鎮志的體例，但他依循素來強調的世界體系觀點和文獻考證的方法探討台北縣萬里鄉的早期歷史，釐清了不少早期西班牙、荷蘭史料中有關雞籠、金包里的問題，²⁵1998 年翁佳音刊行〈大台北古地圖考釋〉，根據荷蘭與西班牙文獻，考證 1654 年荷蘭人所繪雞籠、淡水圖，對西班牙、荷蘭在此區域的堡壘、教堂等設施的位置與年代有甚多考證與創見，引起學界頗多討論。²⁶

1999 年翁佳音發表〈近代初期北部台灣的貿易與原住民〉一文，

²² 刊於 *Encuentros en Catuy* 6 (1992), pp. 183-205.

²³ 刊於《台灣田野研究通訊》27(1993 年 6 月)，頁 98-120。

²⁴ 刊於黃美英編，《凱達格蘭族書目彙編》(台北：台北縣立文化中心，1996)，頁 103-121。

²⁵ 刊於薛化元、翁佳音總纂，《萬里鄉志》，頁 21-47。

²⁶ 翁佳音此書出版後，引起歷史、地理學界重視，回應的論文頗多，詳見《北縣文化》58(1998 年 11 月)，頁 4-41。

主張北台商業史有再檢討的必要，他強調北部台灣原住民具有商業傳統，雞籠港則是近世初期台灣的重要港口。²⁷

另外，詹素娟近年亦有多篇著作討論雞籠、淡水一帶原住民的分類問題，他質疑近百年來學者對於北台原住民的分類，是否只是一種迷思，²⁸並提出「多群性」與「地域社群」的概念，試圖結合考古學、語言學以及歷史學的相關研究成果，修正流行已久的族群分類。²⁹詹素娟並與考古學者劉益昌合編《大台北都會區原住民歷史專輯：凱達格蘭族調查報告》，則是目前有關十七世紀以前雞籠、淡水原住民資料的重要著作。

在產業發展史方面，有吳奇娜的碩士論文〈17-19 世紀北臺灣硫磺貿易之政策轉變研究〉及唐羽對採金史的研究，對硫磺、黃金等的開採與貿易史有更完整的論述。³⁰

此外，又有林盛彬撰寫〈1626 年西班牙進佔台灣北部及其相關史料研究〉(1997)，翻譯 1626 年西班牙佔台的兩篇關鍵史料，係根據西班牙原始文獻譯出；³¹另有周明德的〈台灣島現存最古地名——淡水〉³²等作品，均是 1990 年代值得參考的論文。

在外國學術界方面，除了前述日本學者的研究外，西班牙學者在

²⁷ 刊於黃富三、翁佳音主編，《台灣商業傳統論文集》(台北：中央研究院台灣史研究所籌備處，1999)，頁 55-58。

²⁸ 詹素娟，〈分類的迷思——淡水河系原住民的族群類緣問題〉，收於周宗賢主編，《淡水學學術研討會：過去、現在、未來論文集》(台北：國史館，1999) 頁 1-25。

²⁹ 詹素娟，〈地域與社群——大台北地區原住民族的多群性〉，發表於 1999 年中央研究院民族學研究所、順益台灣原住民博物館主辦的「台灣原住民國際研討會」；詹素娟，〈地域社群的概念與檢驗——以金包里社為例〉，收於《北台灣鄉土文化學術研討會論文集》，頁 223-244。

³⁰ 吳奇娜，〈17-19 世紀北臺灣硫磺貿易之政策轉變研究〉(國立成功大學歷史研究所碩士論文，2000，未刊。)與唐羽，〈臺灣採金七百年〉(台北：財團法人臺北市錦綿助學基金會，1985)；又唐羽，〈明鄭之取金淡水、雞籠考〉刊於《台灣文獻》41:3/4(1990 年 12 月)，頁 37-51。

³¹ 刊於《台灣風物》47:3(1997 年 9 月)，頁 173-192。

³² 收於周明德，《海天雜文》(台北：台北縣立文化中心，1994)，頁 1-13。

1990年代重新注意所謂「太平洋史(historia del Pacífico)」的研究，³³Luis D. Bañón 與 Dolores D. Peña 合寫“La Presencia Española en Formosa(The Spanish Presence in Formosa)一文，概述西班牙人佔領雞籠、淡水的歷史，主要根據十九世紀下半葉一些歐美有關台灣史的著作，其觀點是將西班牙人的佔領置於十七世紀西、荷兩國在世界各地對抗的脈絡中來論述。³⁴

綜觀百年來的雞籠、淡水早期史研究，在日治時代多著重於軍事征服、統治與傳教等問題，戰後尚延續此一研究取向，至 1990 年代則有重大的轉變與進展，學者整理、翻譯與刊行原始史料，使相關研究有更堅實的基礎；在問題意識上，固然延續先前學者的成果，但在統治與傳教等問題上則有更為多元與細緻的認識，且開始突破政治斷代的藩籬，進行跨時代、跨學界的研究，³⁵亦不再局限於殖民者的研究，也重視被殖民者的歷史。

現今有關雞籠、淡水早期歷史的研究，在時間上較偏重於西班牙統治時期的研究，在對象上，著重西班牙人的統治與傳教，以及原住民的歷史，但缺乏對雞籠、淡水這兩個「港市」的歷史研究，³⁶雞籠、

³³ 西班牙人自 1898 年失去菲律賓殖民地後，對亞洲的歷史研究較為忽略，但 1990 年代受到哥倫布抵達美洲五百週年紀念活動的影響，有些西班牙學者倡導所謂「西班牙人的太平洋史」的研究，見 Bel Pozuelo Mascaraque, “Historia del Pacífico,” *Cuadernos de Historia Contemporanea* 16 (1994), pp. 219-220.

³⁴ en *Revista de Historia Naval* 37 (1992), pp. 55-72.

³⁵ 如翁佳音主張不要以西據、荷據、明鄭等傳統政治史斷代方式來敘述台灣早期歷史，以及詹素娟整合考古學、語言學與人類學的看法，進行歷史的論述。

³⁶ Peter Reeves, Frank Broeze and Kenneth McPherson 等學者認為港市的研究，並非是西方學術傳統中的城市研究，也不是 Rhoads Murphey 開創的殖民城市研究，而是強調港口機能(特別是商品、人員及船隻的進出)對於港口城市興衰的影響，其影響包含政治、經濟、文化等領域。見 Peter Reeves, Frank Broeze and Kenneth McPherson, “Studying the Asian Port City,” in Frank Broeze ed., *Brides of the Sea: Port Cities of Asia from the 16th-20th Centuries* (Honolulu: University of Hawaii Press, 1989), pp. 30-53.

淡水在史前時代可能已有某種程度的貿易，但在 1400-1700 年之間，卻因外部貿易與政治勢力的干預，出現興衰起伏的劇烈變動。關於雞籠、淡水兩港市的歷史變遷目前猶待研究。

三、研究架構與史料介紹

在歷史研究中，不同的空間區劃會推演出不同的歷史敘述，本文是將雞籠、淡水置於海域空間中來探討。曹永和認為東亞有些地域是處於東亞國際政治秩序的邊陲地帶，他指出：

東亞歷史舞台，自古即以中國為中心，在冊封體制下，結合了周邊各國而形成一完整的世界。然而這些說法一般均源自東亞國際政治秩序的想法……對於那些不合於國家範疇的地域，以及生在這些地區人們的樣態等問題，似乎還未能充分地在東亞世界中心來包容或掌握。³⁷

因此，曹永和多年來倡導「東亞海域史」、「台灣島史觀」等概念。³⁸即以海域史的名度探討台灣歷史。

日本學者濱下武志亦認為東亞、東南亞此一地域，如果將其視作是由東中國海、南中國海為中心形成的海域世界的話，可以更合理的理解此一區域歷史的發展。他認東亞海域世界形成大小不同的交易圈，各個交易圈內有許多港市，成為海域內商人集團聚居、交易的地點。而海域交易圈有獨自的範圍——即自己的政治、經濟、文化空間

³⁷ 曹永和著、鍾淑敏等譯，〈環中國海域交流史上的台灣和日本〉，《台灣風物》41:1(1991年3月)，頁17。原文係日本，刊於箭內健次編，《鎖國日本と國際交流》上卷(東京：吉川弘文館，1988)，頁613-639。

³⁸ 曹永和，〈台灣島史研究的另一途徑——「台灣島史」概念〉，《台灣史田野研究通訊》15(1990年6月)，頁7-9；曹永和，〈環中國海域交流史上的台灣和日本〉，《台灣風物》41:1(1993年3月)；曹永和，〈東亞貿易圈與台灣〉，台灣商業傳統國際學術研討會論文，1996；Tsao Yung-ho, "Taiwan as an Entrepôt in East Asia in the Seventeenth Century," *Itinerario* 21:3 (1997), pp. 94-114. 中譯文見曹永和著，陳宗仁、陳俐甫合譯，〈十七世紀作為東亞轉運站的台灣〉，《台灣風物》48:3(1998年9月)，頁91-116。

彼此相互影響，濱下武志認為琉球史最能反映海域史的特性，其政治、經濟的權力消長是與多元地域間的交涉息息相關的。³⁹

在幅員廣大的東亞海域內，自古以來人群的移動、貨物的流通與文明的互動相當頻繁，雞籠、淡水或者大員的港市歷史，即在此東亞海域史的脈絡中來探究。

本文論述的時間在 1400 年至 1700 年之間，主要集中十六、十七世紀，特別是 1570-1640 年之間，其理由如下：

1. 本文認為在雞籠、淡水係受到東亞海域長程貿易的衝擊，才出現大幅度的歷史變動，因此以 1400 年作為論述的開端。

2. 由於東亞海域的長程貿易係在台灣島外發展，故本文稱之為「外部貿易」，其對雞籠、淡水的影響可分三時期：中琉朝貢貿易時期、中日私商貿易時期與外部政治勢力干預時期。第一期發生於十五世紀與十六世紀上半葉；第二期發生於 1500-1570 年間，第三期則在 1570-1700 年間。三期之間各自略有重疊。

3. 本文特別著重雞籠、淡水在第三時期(1570 至 1700 年之間)的變化。此一時期外部貿易興衰與政治勢力的消長，又可分為三個階段，首先是雞籠、淡水的貿易持續發展，而外部政治勢力蘊釀佔領雞籠、淡水，時間在 1570-1626 年間；第二階段是西班牙佔領雞籠、淡水的期間，外部貿易與政治勢力的干預達於高峰，時間在 1626-1640 年，第三階段是外部貿易與政治勢力的消退，時間在 1640-1700。

4. 1700 年以後，雞籠、淡水已歸清朝統治，漢人陸續移民至此，進行農業開墾，並設立聚落，形成商業街市，⁴⁰使得雞籠、淡水史到了十八世紀有非常大的轉變，因此本文僅探討 1700 年以前之歷史。

本文依據的史料，依其文字的不同，分述如下：

³⁹ 濱下武志，〈地域研究とアジア〉，溝口雄三等編，〈地域システム〉（東京：東京大學出版會，1993），頁 7-9。

⁴⁰ 筆者曾以台北縣的新莊街作為個案研究，探討十八世紀漢人移民、開墾、經商，形成漢人社會的過程，參見陳宗仁，〈從草地到街市——十八世紀新庄街的研究〉（台北：稻鄉出版社，1996）。

1. 中文史料

主要為明代歷朝實錄、《皇明經世文編》、地方志、個人文集等，上述史料型態雖然不同，但其實反映的是士人階層的看法，特別是在福建任官或福建籍士人的看法。這些史料包含官員如何處理倭寇、番商、海禁、互市等議題。藉由上述史料，可以探討明朝官方對台政策的特性與轉變。

2. 西班牙史料

主要依據 José E. Borao 等學者編纂的 *Spaniards in Taiwan* (《西班牙人在台史料集》) 與 Emma Helen Blair and James Alexander Robertson 編譯的 *The Philippine Islands 1493-1898* (一般譯為《菲島史料》)，兩份史料集均以地點作為史料編選的依據。

José E. Borao 尋訪西班牙、菲律賓各地的教會、國家檔案館、圖書館，收集有關台灣的文獻，編輯而成 *Spaniards in Taiwan* (可譯為《西班牙人在台史料集》)。書中的西班牙文史料由 Carlos Gómez、Anna Maria Zanduetta Nisce 謄寫、並翻譯成英文，另外又收錄相關的荷蘭文獻，由 Pol Heyns (韓家寶) 謄寫、翻譯成英文。目前出版第一冊，時間含蓋 1582 年至 1641 年，以原文及英譯文對照刊行。⁴¹

該書主要為西班牙文獻中有關台灣的史料，但亦揀選葡萄牙、荷蘭文獻中關於西班牙人在台活動的文件。

The Philippine Islands 1493-1898 是美國學者編譯西班牙統治菲律賓時期的史料而成，內容涉及西班牙人在整個東亞海域活動的文獻記載，共五十五冊，絕大部份的史料只刊印英譯文，少部份文件附加葡萄牙或西班牙原文。

上述史料集搜羅甚多官員間、神職人員間、以及神職人員、官員

⁴¹ 全書分一、二兩冊，第一冊包含 First contacts and news(1582-1626). The period of plenitude(1627-1635). The decline(1636-1641)。第二冊內容為 The defeat and its consequences(1642-1644). The trial to corcuera for the loss of Isla hermosa(1644). Relations with the Zheng government(1645-1682)。

與國王間的通信。這些史料雖是來往書信，但其作用類似中國官員向上級或皇帝呈報的文移奏疏，談論的是台灣、菲律賓或東亞的情勢，或者是相關政務、教務的決策、推動、需求及影響評估等。除了反映西班牙人對中國、日本以及台灣的政策及其變遷外，有部份史料如 1597 年 Hernando de los Rios 對雞籠、淡水地理形勢的描寫，或 1632 年 Jacinto Esquivel 有關北台原住民生活習慣、商業貿易的記載，均是雞籠、淡水史的重要史料。

西班牙史料多譯為英文，只有少部份有中文翻譯，前文提及賴永祥、翁佳音及林盛彬等人均曾翻譯部份西班牙史料為中文，李毓中亦於 1999 年發表譯作〈西班牙殖民台灣時期的史料：聖薩爾瓦多城的財務報告〉，翻譯四篇西班牙據台後期的文獻，有助於了解 1637-1642 年間西班牙駐軍的財政與後勤支援。⁴²

3. 荷蘭史料

筆者不解荷蘭文，主要參考有關中文、日文與英文譯註的荷蘭文獻，如江樹生譯註《熱蘭遮城日誌》第一冊、程紹剛譯註《荷蘭人在福爾摩沙》、Leonard Blussé、Natalie Everts 及 Evelien Frech 編譯的 *The Formosan Encounter: Notes on Formosa's Aboriginal Society, a Selection of Documents from Dutch Archival Sources*、村上直次郎譯註、中村孝志校注，《バタヴィア城日誌》，有關荷蘭史料的內容與性質可參看曹永和、林偉盛等學者的相關論文。⁴³

在西班牙佔領雞籠、淡水時期，荷蘭人做為西班牙人的敵對者，相當重視雞籠、淡水情勢的變化，因此留下很多重要的觀察報告與評

⁴² 其譯文包括 1637 至 1638 年度雞籠駐軍的財政收支、1640 年駐軍兵力清單以及 1634-1642 年間各年份馬尼拉運來的補給清單，刊於《台灣史料研究》14(1999 年 11 月)，頁 119-146。

⁴³ 曹永和，〈簡介台灣開發史資料——荷蘭東印度公司檔案〉、〈荷蘭時期台灣史料介紹〉，均收於氏著，《台灣早期歷史研究續集》（台北：聯經出版公司，2000），頁 359-414；又林偉盛，〈荷蘭東印度公司檔案有關臺灣史料介紹〉，《漢學研究通訊》19:3(2000 年 8 月)，頁 362-371。